

**ZORROAGA FUNDAZIOARENTZAT
GARBIKETA ZERBITZUAK ETA
ZERBITZARI ZERBITZU JAKINAK
KONTRATATZEKO LIZITAZIOA
PROZEDURA IREKIAREN BIDEZ
ARAUTUKO DUTEN BALDINTZA
TEKNIKOEN AGIRIA**

**PLIEGO DE PRESCRIPCIONES
TÉCNICAS QUE HABRÁ DE REGIR LA
LICITACIÓN, MEDIANTE
PROCEDIMIENTO ABIERTO, PARA LA
CONTRATACIÓN DE LOS SERVICIOS
DE LIMPIEZA, ASÍ COMO
DETERMINADOS SERVICIOS DE
CAMARERAS PARA FUNDACIÓN
ZORROAGA FUNDAZIOA**

1. KONTRATUAREN XEDEA

Kontratuaren xedea dira Agiri honen I. Eranskinean azaldu diren garbiketa zerbitzuak Pagoeta eta Ernio eraikinetarako eta Zorroaga Egoitzako eliza eta lorategietarako. Halaber, kontratuaren xedearen barne dago ere zerbitzari zerbitzua, urte osoko asteburu eta jaiegunetarako. Hori guztia Baldintza Teknikoen Agiria honetan eta Klausula Ekonomiko-Administratiboen Agirian ezarritakoaren arabera.

Aparteko zerbitzuak emango dira, bai garbiketa zerbitzuak zein zerbitzarienak ere, ZORROAGA FUNDAZIOAK (aurrerantzean, ZORROAGA) kontratistaren kontratuaren arduradunari eskatzen dizkionean, gutxienez ere 48 orduko aurrerapenarekin.

CPV kodea:
90910000-9 Garbiketa zerbitzua

3/2011 Legegintzako Errege Dekretuak, azaroaren 14koak, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu bategina onartzen duenak (aurrerantzean, SPKLTB), 120. artikuluan xedatutakoa betez, lizitatzailleen eskura utziko da, Donostiako Zorroaga Gaina 1 helbidean dauden bulegoetan, une honetan kontratuaren xedea diren zerbitzuak ematen dituen enpresa kontratistaren esanetan hitzarmen kolektibo aplikagarriaren arabera subrogazio betebeharraren eraginpean egongo liratekeen langileen kontratuetako baldintzei buruzko informazioa.

1. OBJETO DEL CONTRATO

El objeto del contrato lo constituyen los servicios de limpieza de los edificios Pagoeta y Ernio, la iglesia y los jardines de la Residencia Zorroaga, indicados en el documento que acompaña como Anexo I el presente Pliego, así como el servicio de camareras para los fines de semana de todo el año y para los días festivos. Todo ello, en los términos recogidos en el presente Pliego de Prescripciones Técnicas, en el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y en su Carátula.

Asimismo, el objeto del contrato comprenderá servicios extraordinarios, tanto de limpieza como de camareras, que se prestarán previa solicitud de FUNDACIÓN ZORROAGA FUNDAZIOA (en adelante, ZORROAGA) al responsable del contrato del contratista con una antelación mínima de 48 horas a la fecha de realización de los mismos.

El Código CPV del contrato es el siguiente:
90910000-9 Servicios de limpieza

A fin de dar cumplimiento a lo dispuesto en el artículo 6 de la Ley 3/2016, de 7 de abril, para la inclusión de determinadas cláusulas sociales en la contratación pública se advierte de que, de conformidad a la información que ha sido suministrada a requerimiento de ZORROAGA por la empresa que actualmente presta los servicios, el convenio colectivo que resulta de aplicación impone al contratista la obligación de subrogarse como empleador en los contratos de trabajo de los trabajadores que actualmente prestan dichos servicios.

Horretarako, Administrazio Klausula Berezien Agiriaren VII. eranskinak langileen kontratuen baldintzei buruzko informazioa ematen du; izan ere, kontratuaren xede diren zerbitzuak ematen dituen kontratistaren arabera, subrogazio-betebehar horrek langileen kontratuei eragiten die.

A tales efectos, el **Anexo VII** del Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares facilita la información sobre las condiciones de los contratos de los trabajadores a los que, según el contratista que actualmente presta los servicios objeto del contrato, afectaría la referida obligación de subrogación.

2. GARBIKETA ETA ZERBITZARI ZERBITZUAK EMATEKO BALDINTZAK ETA ZERBITZU BAKOITZAREN ESTANDARRAK

2. CONDICIONES DE PRESTACIÓN DE LOS SERVICIOS DE LIMPIEZA Y CAMARERAS, Y ESTÁNDARES PARA CADA UNO DE ELLOS.

Enpresa adjudikaziodunak, zerbitzuak ematen hasten denean, ZORROAGARI emango dio kontratuaren xedea den zerbitzua egikaritzeko atxiki diren garbitzaile eta zerbitzari guztiak identifikatzen dituen fitxategi bat. Fitxategi horretan egiaztatu beharko da atxikitako langile horien Gizarte Segurantzako afiliazioa eta alta.

La empresa adjudicataria, al inicio de la prestación de los servicios, facilitará a ZORROAGA un fichero en el que se identifique a la totalidad del personal de limpieza y de camareras adscrito a la ejecución del servicio objeto del contrato. Dicho fichero deberá acreditar la afiliación y alta en la Seguridad Social de dicho personal adscrito.

Zerbitzuek barne izango dute I. Eranskinean aipatzen diren instalazioen garbiketa eta eraikin guztietako kristalen garbiketa, apartamentuetako eta Zorroaga elizako leihoena izan ezik.

Los servicios incluirán la limpieza de las dependencias reseñadas en el Anexo I adjunto al presente Pliego, así como la limpieza de los cristales de todos los edificios, con excepción de las ventanas de los apartamentos y de la iglesia de Zorroaga.

Garbiketa nahikoa izango da instalazioak garbi eta usainik gabe mantentzeko.

La limpieza será la suficiente para asegurar que las dependencias estén en todo momento limpias y sin olores.

Proposatu ditugun maiztasunak orientazio helburuetarako dira bakarrik, baina lizitatzailleek egokiagotzat jotzen dituzten maiztasunak proposatu ahalko dituzte.

Las frecuencias de los servicios de limpieza que proponemos lo son a título orientativo, pudiendo presentarse por los licitadores otras que se estimen más adecuadas.

Garbiketa zerbitzuaren maiztasunen koadroa:

El cuadro de frecuencias orientativas de los servicios de limpieza:

INSTALAKUNTZAK DEPENDENCIAS	MAIZTASUNA FRECUENCIA
Gune komunak garbiketa: pasilloak, jantokiak (Donostia izan ezik), egongelak eta komunak.	Egunean behin edo bitan

Limpieza de zonas comunes: pasillos, comedores (excepto Donostia), salas de estar y baños	Entre una vez y dos veces al día
Logelak eta bainugelak Habitaciones y baños	Egunero Diaria
Bazkariak eta afariak garbitzea Fregado de comidas y cenas	Egunero Diario
Bulegoak, administrazio eremua eta harrera Despachos y zona de administración y recepción	Astean hiru aldiz 3 veces a la semana
Pagoetako erdisotoko gunekomunak Zonas comunes del semi-sótano de Pagoeta	Astean hiru aldiz 3 veces a la semana
Ernioko erdisotoko gunekomunak Zonas comunes del semi-sótano de Ernio	Astean hiru aldiz 3 veces a la semana
Solairu bakoitzeko office eremua Office de cada planta	Egunero Diaria
Goiko solairuetako instalazio guztietako kristalak Cristales de todas las dependencias de las plantas superiores	Barrualdetik astean behin eta kanpoaldetik 3 hilez behin El interior una vez por semana y el exterior cada 3 meses
Zorroaga Eleiza Iglesia de Zorroaga	Astean behin 1 vez cada semana
Lorategiak Zona de jardines	Astean bitan 2 veces cada semana
Egiako terrazak Terrazas de Egia	Astean behin 1 vez cada semana

Zerbitzuak emango dituzten langileek lanerako arropa egokia eramango dute, enpresa kontratistak emango diena, eta zerbitzarien kasuan, elikagaiak manipulatzeko txartela izan beharko dute.

Los servicios se prestarán por personal provisto de la correspondiente ropa de trabajo, que deberá ser proporcionada por la empresa contratista, y en el caso de las camareras dispondrán del carné de manipulador de alimentos.

Ezingo dituzte inolaz ere oztopatu Egoitzako eguneroko jarduerak eta enpresa kontratistak ZORROAGAK helburu horretarako ematen dizkion jarraibide guztiak bete beharko ditu, premiazkoak badira ere, eta zerbitzua egokitu beharko du, bereziki langileen txandak eta ordutegiak, ZORROAGAREN eguneroko eta aparteko jardueren arabera (bulegoetako barne).

En ningún caso podrá obstaculizar la prestación del servicio la actividad ordinaria diaria en la Residencia, debiendo acatar la empresa contratista cualesquier instrucción o indicación que impartiera ZORROAGA por dicha causa, incluso con carácter de urgencia, así como acomodar la prestación del servicio, especialmente los turnos y horarios del personal, a la actividad ordinaria (incluso de oficinas) y extraordinaria de ZORROAGA.

Zerbitzarien zerbitzuaren ordutegia 8:00etatik 22:00etara izango da, larunbat, igande eta jaiegunetan, Loiolako, Amarako,

El servicio de las camareras se prestará en las unidades de Loiola, Amara, Egia, La Perla y Donostia, los sábados, domingos y festivos entre

Egiako, La Perlako eta Donostiako unitateetan. Ordutegi hori aplikatuko da urteko igande eta jaiegun guztietan eta larunbatetan, urteko egutegiaren arabera Zorroagako langileek lan egin behar duten horiek izan ezik.

las 8:00 y las 22:00 horas. Dicho horario se aplicará todos los sábados, domingos y festivos del año, excepto los que el personal de ZORROAGA tenga que trabajar según calendario anual.

3. JARDUKETA OROKORRAK

Adibide moduan eta mugarik gabe, garbiketa zerbitzuek barne izango dituzte jarduketa orokor hauek:

- Klausula Ekonomiko-Administratiboen Agiriaren I. Eranskinean adierazitako espazioen garbiketa, aurreko klausulan azaldutako eskakizunekin.
- Zaborrontziak eta hautsontziak hustea, poltsak aldatzea eta hondakinen gaikako bilketa.
- Enpresa adjudikaziodunak beharrezkoak diren garbiketa produktuak hornituko ditu instalazioak baldintza ezin hobeetan eta behar bezalako higieinarekin mantentzeko. Momentu bakoitzean erabiltzen diren produktuek fitxa teknikoak ere prestatuko ditu. Ingurumenerako kaltegarriak ez diren produktuak erabiliko dira bakarrik. Beharrezkoak diren zabor poltsak enpresa adjudikaziodunak hornituko ditu.

ZORROAGAK zabor poltsak eskatu ahalko ditu zerbitzu gehigarri moduan eta poltsa horiek kostaprezioan fakturatuko dira beti. Horretarako, hornitutako poltsen zerrenda bat aurkeztu beharko da eta zerrendak kontratuaren arduradunaren oniritzia jaso beharko du.

- Komunetako barneko ekipamenduak ipini eta berritzea (hots, gela edo xaboa, paper bilkarien euskarria, komuneko papera eta paper zapiak, aire gozagarriaren dosifikagailu automatikoa, esku lehorgailua, eskuilak, paperontziak, etab.).

3. ACTUACIONES GENERALES

Con carácter enunciativo y no exhaustivo, los servicios de limpieza comprenderán las actuaciones generales siguientes:

- La limpieza de los espacios indicados en el Anexo I del presente Pliego y con los niveles de exigencia indicados en la Cláusula anterior.
- El vaciado de papeleras y ceniceros, cambio de bolsas y la recogida selectiva de residuos.
- La empresa adjudicataria aportará los productos de limpieza que precise para garantizar el mantenimiento de las instalaciones en condiciones de revista y con la higiene debida. También aportará las fichas técnicas de los productos que utilice en cada momento. Se utilizarán únicamente productos que no sean nocivos para el medio ambiente. Las bolsas de basura que precisen serán aportadas por la empresa adjudicataria.

ZORROAGA podrá solicitarles las bolsas de basura que necesite y que serán facturadas, siempre a precio de coste, como servicio añadido. Para ello deberán presentar una relación de bolsas suministradas que deberán contar con la aprobación de la Responsable del Contrato.

- La colocación y renovación del equipamiento interior de los aseos (a saber, gel o jabón, portarrollos, papel higiénico y toallitas, dosificador automático de ambientador, secamanos, escobillas, papeleras, etc.).
- La revisión y limpieza de sumideros.

- Estolda zuloak berrikusi eta garbitzea.
- Saneamendu sarean aurki litezkeen arazoen lehentasunezko arreta, abisua jaso eta ahal bezain laster.
- Hondakinak bereizi eta dagokien tokian baztertzea, produktu motaren arabera, esaterako: plastikoak, kartoia, etab.
- La atención prioritaria en el plazo de tiempo más breve desde el aviso al efecto, de los problemas que se advirtieran en la red de saneamiento.
- La separación y depósito de los materiales residuales en el sitio indicado para cada tipo de producto, como por ejemplo: plásticos, cartones, etc.

Adibide moduan eta mugarik gabe, zerbitzarien zerbitzuak barne izango ditu jarduketa orokor hauek:

- Jantokietako zerbitzari zerbitzua, honako hauek barne izango dituen: mahaia prestatzea, mahaia zerbitzatzeko, mahaia eta jantokiko tresneria jasotzea eta mahaia garbitzea.
- Gosari eta askarietako mahai tresnak eta bazkari eta afarietako kristaleria garbitzea.

Con carácter enunciativo y no exhaustivo, el servicio de camareras comprenderá las actuaciones generales siguientes:

- El servicio de camareras de los comedores, que incluirá la preparación de las mesas, servir las mesas, recogida de las mesas y menaje de comedor, y la limpieza de las mesas.
- El fregado y limpieza de la cubertería de los desayunos y merienda, y de la cristalería de las comidas y cenas.

4. KONTSULTAK

ZORROAGAK, kontratuaren arduradunaren bidez, argituko ditu garbiketa eta zerbitzari zerbitzuen inguruko zalantza guztiak.

4. CONSULTAS

Cualquier consulta que se realice durante la ejecución del contrato acerca de los servicios de limpieza y de camareras será resuelta por ZORROAGA a través de la Responsable del Contrato.

5. ITXURA FISIKOA ETA BABES PERTSONALEKO NEURRIAK

Adjudikaziodunak bere langileen itxura fisikoa zaintzearen ardura izango du, eta osasun arloko eta lan arloko agintariekin lanpostu bakoitzerako eskatzen dituzten jantziak eta arropa emango dizkie. Langileek itxura egokia izan beharko dute momentu oro eta, horrez gain, ikusteko moduko identifikazio pertsonaleko txartel bat eramango dute, zein enpresakoak diren berariaz adierazten duena.

5. ASPECTO FÍSICO Y MEDIDAS DE PROTECCIÓN DE PERSONAL

La empresa adjudicataria deberá responsabilizarse del aspecto físico de sus personas empleadas, dotándolas de la indumentaria y vestuario que exija la autoridad sanitaria y laboral para cada puesto de trabajo, manteniendo un permanente estado decoroso en el aspecto de sus empleadas, quienes deberán llevar, en sitio visible, una tarjeta de identificación personal, con mención expresa de la empresa a la que pertenecen.

Zorroaga Egoitzan zerbitzuak ematen Todas las personas que prestan servicios en la

dituzten pertsona guztiek, kontratatutakoak edo azpikontrataturakoak badira ere, beren lana egiteko egokiak diren norbera babesteko ekipamenduak (NBE) izan beharko dituzte, esaterako: eskularruak, maskarak, oinetakoak, mantalak, etab., eta enpresa adjudikaziodunak emango dizkie ekipamendu horiek.

Residencia Zorroaga, contratadas o subcontratadas por la empresa adjudicataria, deberán contar con los equipos de protección individual (EPIs) convenientes para el desarrollo de su trabajo, como, por ejemplo: guantes, máscaras, calzado, delantales, etc. proporcionados por la empresa adjudicataria a su propio coste.

Anexo I. Espacios

Edificio PAGOETA.

- Planta semi-sótano: las zonas comunes, los vestuarios, el gimnasio, la zona de carga y descarga, lavandería, plancha y tren de lavado.
- Planta baja: zona de administración, psicosocial, sanitaria, habitaciones, comedor, aseos, zonas comunes, office, cafetería, salas de estar, sala de usos múltiples, estancias diurnas, y la zona de pasillos de los jardines.
- Planta primera: habitaciones, aseos, zonas comunes, comedores y salas de estar, office, despachos y terrazas.
- Planta segunda: habitaciones, aseos, zonas comunes, despachos, office, comedores y salas de estar.
- Planta tercera: habitaciones, aseos, zonas comunes, despachos, office, comedores y salas de estar.
- Cristales de todas las dependencias.

Edificio ERNIO.

- Planta semi-sótano: las zonas comunes, los vestuarios, la zona de carga y descarga.
- Planta baja: despachos, office, habitaciones, comedor, aseos, zonas comunes, y la zona de pasillos de los jardines.
- Planta primera: habitaciones, aseos, zonas comunes, salas de estar y la terraza.
- Planta segunda: apartamentos, aseos, zonas comunes, comedores y salas de estar.
- Cristales de todas las dependencias excepto apartamentos.

Iglesia de Zorroaga.

- Planta baja: Nave central de iglesia, baños, atrio y el porche.
- Planta primera: la zona del coro.

Jardines de Zorroaga.

- Las aceras, las barandillas, los bancos y las papeleras.